



## Mot du maire

La Ville de L'Ancienne-Lorette est heureuse de s'associer au Journal de L'Ancienne-Lorette pour la propagation de la bonne nouvelle.

C'est ainsi que, dorénavant, le journal Le Loretain sera incorporé dans les pages centrales du Journal de L'Ancienne-Lorette.

Toujours soucieuse de promouvoir les bons coups, de souligner les victoires de ses citoyennes et de ses citoyens et de favoriser les nouvelles positives plutôt que celles qui sont négatives et déprimantes, la Ville de L'Ancienne-Lorette est fière de collaborer avec l'éditeur du Journal de L'Ancienne-Lorette.

C'est avec grand plaisir que j'invite la population de L'Ancienne-Lorette à parcourir ce journal positif et manifester son encouragement à tous ceux qui, de près ou de loin, contribuent à valoriser les exploits de notre communauté lorettaïna.

Encore une fois, rassemblons-nous pour souhaiter tout le succès mérité à ce journal qui encourage les gens de son milieu.

Le maire de L'Ancienne-Lorette,  
ÉMILE LORANGER, ing.

## Semaine de relâche 2007

Dans le cadre de la relâche scolaire qui aura lieu du 5 au 9 mars 2007, la Ville de L'Ancienne-Lorette organise 3 sorties pour les jeunes de 5 à 12 ans.

*Viens lâcher ton fou  
et t'amuser avec nous en  
cette belle occasion!*

### Voici les sorties organisées :

**Lundi le 5 mars 2007** (9 h à 16 h)  
Base de plein air 4 saisons  
Coût : 23 \$

**Mardi le 6 mars 2007** (9 h à 16 h)  
Les glissades Tewkesbury  
Coût : 25 \$

**Mercredi le 7 mars 2007** (9 h à 16 h)  
Mont-Tourbillon  
Coût : 25 \$

Date limite d'inscription : 23 février 2007

### Modalités d'inscription

Les formulaires d'inscription sont disponibles à l'hôtel de ville, à la bibliothèque Marie-Victorin ainsi que sur le site Internet : [www.lancienne-lorette.org](http://www.lancienne-lorette.org). Veuillez compléter le formulaire et nous le transmettre accompagné de votre paiement, daté du jour de l'envoi, à l'adresse précisée sur le formulaire. Le chèque doit être libellé au nom de la Ville de L'Ancienne-Lorette. Inscription par la poste ou à l'hôtel de ville. Aucune inscription par téléphone.

\* Il est à noter que le groupe est accompagné d'animateurs qualifiés.

### Point de ralliement

Bibliothèque Marie-Victorin, 1635, rue Notre-Dame à L'Ancienne-Lorette.

### Service de garde

Un service de garde est disponible de 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h, les 5, 6 et 7 mars.

### Vous devez apporter lors des sorties :

- un dîner froid ;
- deux collations .

\* Des frais de 25% seront appliqués aux non-résidents de L'Ancienne-Lorette.

**Faites vite, le nombre d'inscription est limité!**

## Programme Vacances-Été 2007

Nous désirons informer les parents dont les enfants ont besoin d'accompagnement en vue du programme VACANCES-ÉTÉ qu'ils ont jusqu'au 2 mars 2007 pour présenter la candidature de leur enfant. Pour ce faire, ils doivent se procurer les documents nécessaires à l'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette et nous les rapporter dûment remplis.

## Réunions du conseil

**FÉVRIER** : 13 février 2007

**MARS** : 5 mars 2007

## Paiement des taxes municipales

**1<sup>er</sup> versement** : 1 mars 2007

**2<sup>e</sup> versement** : 30 mai 2007

# BIBLIOTHÈQUE *Marie-Victorin*

## Activités du mois de février 2007

Il suffit de s'y inscrire ou de se procurer un laissez-passer.

**Activités gratuites**

### CONFÉRENCE

27 février, 19 h

#### La malbouffe, taxes comprises!

Didier Girol parle avec humour du fléau grandissant qu'est la malbouffe. Une soirée divertissante et instructive accompagnée d'une dégustation pour illustrer les propos de l'auteur et conférencier.

Laissez-passer disponibles dès le 17 février.

Clientèle : adolescents et adultes

Durée : 90 minutes

### ATELIER

11 février, 13 h 30

#### Bricolage de la Saint-Valentin

Bricolage surprise pour la Saint-Valentin avec Louise Gagné et Diane Béliveau.

Laissez-passer disponibles au comptoir de prêt 30 minutes avant l'activité.

Clientèle : 5 à 12 ans

Durée : 60 minutes



### ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

13 février, 13 h 30

#### Les amis du livre

Une rencontre pour partager le goût des livres.

Clientèle : adultes

Lieu : salle Victor-Laurin

Durée : 180 minutes

### SPECTACLE

4 février, 14 h 30

#### Cybèle et la fée des saisons

En ouvrant son grand livre en trois dimensions, Fée Rose-Lise invite les enfants dans sa forêt peuplée d'animaux insolites et parsemée d'arbres enchanteurs. Elle les fait pénétrer dans le monde des fées pour leur présenter son amie, la mystérieuse chatte Cybèle, qui vient d'être maman.

Laissez-passer disponibles dès le 20 janvier.

Clientèle : 2 à 8 ans

Durée : 45 minutes

### RENCONTRE D'AUTEUR

20 février, 19 h

#### Rencontre avec l'auteur Michel David

Venez rencontrer Michel David, auteur des séries « La poussière du temps » et « À l'ombre du clocher ».

Laissez-passer disponibles dès le 10 février.

Clientèle : adolescents et adultes

Durée : 90 minutes



Michel David

### EXPOSITION

Du 13 février au 4 mars

#### Fenêtres ouvertes sur la vie

Riches en couleurs et en contrastes, les œuvres de Micheline Pruneau ont évolué au fil des ans. C'est dans la peinture à l'huile, l'acrylique et le café qu'elle retrouve l'essence de la créativité.

### ÉVEIL À LA LECTURE

Nathalie Arteau alias, Mamoiselle Plume, raconte avec intérêt et passion quelques-uns de ses albums préférés.



#### Bibliobébé

DIMANCHE

2<sup>e</sup> rencontre de la série : 18 février à 9 h 30.

Clientèle : 18 mois à 3 ans

Durée : 45 minutes

#### Heure du conte

DIMANCHE

2<sup>e</sup> rencontre de la série : 18 février à 10 h 30.

Clientèle : 3 à 5 ans

Durée : 60 minutes

MARDI

2<sup>e</sup> rencontre : 20 février à 13 h 40.

Clientèle : 3 à 5 ans

Durée : 60 minutes

### À CONSERVER

#### HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN

LUNDI :	FERMÉ
MARDI :	13H30 À 18H30
MERCREDI :	13H30 À 20H30
JEUDI :	13H30 À 20H30
VENDREDI :	13H30 À 20H30
SAMEDI :	9H30 À 16H00
DIMANCHE :	9H30 À 16H00



## La RELÂCHE

à la bibliothèque Marie-Victorin

Composez le **641-6142**, poste 0, pour connaître les activités offertes.

### PROGRAMME D'ABONNEMENT À LA BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN POUR LES RÉSIDENTS DE L'ARRONDISSEMENT LAURENTIEN DE LA VILLE DE QUÉBEC

À la suite d'une entente intervenue entre la Ville de L'Ancienne-Lorette et la Ville de Québec, les résidents de l'arrondissement Laurentien ont maintenant accès gratuitement à l'ensemble des services offerts par la bibliothèque Marie-Victorin, et ce, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Pour plus d'information ou pour connaître les modalités d'abonnement, nous vous invitons à prendre connaissance du dépliant disponible à la bibliothèque Marie-Victorin ou à communiquer avec le personnel de la bibliothèque au 641-6142.

## SERVICE *des loisirs*

### LE PARC DE LA RIVIÈRE,

UN ENDROIT IDÉAL POUR LE PLEIN AIR...

### PATINOIRES EXTÉRIEURES

Accès gratuit

Le parc de la Rivière offre un rond de patinage libre et deux patinoires avec rampes pour le hockey libre.

#### Heures d'ouverture

Lundi au vendredi : 12 h à 22 h  
Samedi et dimanche : 10 h à 22 h

#### -----DIRECTIVES-----

(pour des raisons de sécurité)

- Les activités de hockey ne seront pas tolérées sur la surface de patinage libre.
- Le port d'un minimum d'équipement est recommandé : casque et gants pour le hockey et casque pour le patinage.

### RÉSEAU DE RANDONNÉE

Le boisé du parc de la Rivière représente un site inestimable pour les amateurs de randonnée.

À pied, en skis ou en raquettes, le réseau permet de s'adonner à une saine activité physique sans avoir l'obligation de parcourir une grande distance en voiture. Nul ne peut invoquer l'éloignement pour consacrer quelques minutes par jour pour sa santé.

Les adeptes doivent respecter un minimum de règles pour maintenir le boisé dans un état de propreté et pour respecter le tracé réservé aux marcheurs et aux skieurs. Quant aux adeptes de la raquette, ils peuvent s'en donner à cœur joie dans le boisé.

Le réseau est accessible en tout temps et tout à fait gratuitement.

### ACTIVITÉS À L'AMPHIGLACE MARIO-MAROIS

PATINAGE FAMILIAL GRATUIT

LUNDI :	13H À 15 H
JEUDI :	13H À 14H
DIMANCHE :	12H30 À 14H

HOCKEY LIBRE (casque et gants obligatoires)

MARDI :	10H À 11H30
MERCREDI :	14H À 15H30
JEUDI :	14H À 15H30

COÛT (payable sur place)

2.50\$ / joueur (résident)  
5.00\$ / joueur (non-résident)



## SERVICE *des travaux publics*

### À CONSERVER STATIONNEMENT DE NUIT

#### Le stationnement est-il permis ?

Afin de permettre à un plus grand nombre de citoyens de stationner leur véhicule dans les rues durant la saison hivernale, la Ville de L'Ancienne-Lorette autorise le stationnement dans les rues en tout temps, SAUF... lorsqu'il y aura opération de déneigement. Évidemment, cette façon de faire exige que chaque citoyen se renseigne auprès de la Ville s'il est permis ou non de stationner dans les rues lorsque la température est incertaine en composant le 872-9817. Un message enregistré vous informera de l'interdiction ou de la permission de stationner dans les rues.

#### Durée de l'interdiction

Les interdictions de stationner dans les rues pendant une opération de déneigement durent jusqu'à ce que les opérations de déneigement soient terminées.

#### Sanctions possibles

Les contrevenants verront la possibilité que leur véhicule soit déplacé et devront payer une amende, en plus de payer les frais de remorquage. Les véhicules stationnés illégalement seront garés dans la même rue ou dans une rue avoisinante déjà déblayée. Les propriétaires pourront reprendre possession de leur véhicule sans aucune autre formalité, mais avec une contravention apposée au pare-brise.

### N'OUBLIEZ PAS QU'UN APPEL COÛTE MOINS CHER QU'UN REMORQUAGE !

#### ENNEIGEMENT DES BORNES D'INCENDIE

Afin de pouvoir vous offrir un service contre les incendies des plus efficace, le Service des travaux publics vous demande de ne pas enneiger les bornes d'incendie lors du déneigement de votre entrée de façon à en faciliter l'accès en cas d'urgence.



### À CONSERVER

#### COLLECTE DE GROS OBJETS

#### «MONSTRES»

#### La collecte s'effectue le 2<sup>e</sup> mardi du mois.

L'inscription est obligatoire par téléphone au 872-8450 au plus tard le vendredi midi précédant la collecte.

#### Matériaux acceptés :

- meubles, électroménagers, matelas, tapis et autres.

#### Matériaux refusés :

- pièces et carcasses de voitures;
- débris de construction ou de terrassement;
- ciment, pierre, tourbe, terre et bois;
- pneus;
- articles trop gros ou trop lourds à manipuler à bras d'homme.

## SERVICE *du greffe*

### AVIS PUBLIC DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

Avis est, par les présentes, donné :

Que le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette statuera lors de sa séance régulière qui se tiendra le 5 mars 2007, à 20 h, à la salle du conseil située à l'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette, au 1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette, sur les demandes de dérogation mineure suivantes :

- Propriété sise au 1440, rue Saint-Gédéon à L'Ancienne-Lorette, lot 1 779 111 du cadastre du Québec : rendre réputée conforme l'implantation du cabanon situé dans la cour arrière à 0,36 mètre de la limite de l'emplacement au lieu du 0,60 mètre exigé. De plus, rendre réputée conforme la largeur de l'entrée à la rue en cour avant à 6,28 mètres au lieu des 6,1 mètres exigés. Et, de rendre réputé conforme l'emplacement de la terrasse de la piscine en cour arrière à 0,79 mètre au lieu des 1,5 mètres exigés par le règlement de zonage n° V-965-89, de façon à régulariser la situation à cette adresse.
- Propriété sise au 1246, rue du Vison à L'Ancienne-Lorette, lot 1 777 324 du cadastre du Québec : rendre réputée conforme la marge de recul avant sur la rue du Vison afin que cette dernière soit portée à 5,57 mètres en lieu et place des 6,10 mètres exigés par le règlement de zonage n° V-965-89, de façon à régulariser la situation à cette adresse.
- Propriété sise au 1701, rue Vauduse à L'Ancienne-Lorette, lot 1 778 307 du cadastre du Québec : rendre réputée conforme la marge de recul arrière afin que cette dernière soit portée à 4,25 mètres en lieu et place des 4,50 mètres exigés par le règlement de zonage n° V-965-89, de façon à régulariser la situation à cette adresse.
- Propriété sise au 1977, rue des Douves à L'Ancienne-Lorette, lot 1 312 201 du cadastre du Québec : rendre réputé conforme l'agrandissement de la résidence en cour arrière sans avoir de sous-sol sous les surfaces habitables du rez-de-chaussée et que le revêtement extérieur mural de l'habitation soit porté à 60 % de pierre ou de brique du périmètre du rez-de-chaussée en lieu et place des 85 % exigés par le règlement de zonage n° V-965-89, de façon à régulariser la situation à cette adresse.
- Propriété sise au 1077, rue du Panneton à L'Ancienne-Lorette, lot 1 312 054 du cadastre du Québec : rendre réputé conforme le cabanon situé dans la cour arrière afin que la superficie de ce dernier soit portée à 18 m<sup>2</sup> au lieu des 14 m<sup>2</sup> exigés par le règlement de zonage n° V-965-89, de façon à régulariser la situation à cette adresse.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette relativement à ces demandes au cours de la séance du 5 mars 2007.

Donné à L'Ancienne-Lorette ce 7 février 2007

M<sup>e</sup> Claude Deschênes, avocat  
Greffier de la ville

### Théâtre – La troupe LES GRANDS BOU-BOU



La troupe LES GRANDS BOU-BOU des Chevaliers de Colomb de L'Ancienne-Lorette présente une pièce de théâtre, une comédie : LA SURPRISE, interprétée par 5 comédiens semi-professionnels.

Texte : Michel Cormier  
Mise en scène : Guy Carrier  
Coproducteur : Michel Côté  
Les 2, 3, 9 et 10 mars 2007 à 20 h  
1300, rue de la Hutte, L'Ancienne-Lorette  
Admission : 10 \$  
Réservation : Michel Côté au 872-1003



## LES CADETS DE L'AIR... VOUS CONNAISSEZ ?



L'Escadron 921 L'Ancienne-Lorette est un groupe super dynamique qui offre aux jeunes de 12 à 19 ans une multitude d'activités intéressantes. Qu'il s'agisse de survie, musique, art oratoire, tir, biathlon, pilotage, aéromodélisme, ou toute autre activité spéciale, le personnel de l'escadron est dédié à transmettre ses connaissances et à faire profiter les jeunes d'expériences enrichissantes. À travers nos activités, les cadets se découvrent de nouvelles passions et se lient d'amitié avec plein de jeunes qui « trippent » comme eux sur le mouvement des cadets et l'aviation.

L'équipe de l'Escadron ( les officiers, les instructeurs, les bénévoles et les membres du comité répondant ) a planifié une saison remplie d'activités spéciales et les cadets sont, eux aussi, directement impliqués dans l'organisation et la réalisation. Plaisir garanti!

Le mouvement des cadets est un mouvement civil avec un encadrement de type militaire, mais tous les cadets sont civils et ne sont pas engagés dans les Forces

canadiennes. Seuls les officiers de l'Escadron font partie de la Réserve des Forces canadiennes, mais ils occupent tous un emploi dans le civil.

Tout le programme régulier est gratuit! Les jeunes peuvent s'inscrire tout au long de l'année (septembre à mai). Venez nous visiter à l'escadron les vendredis soir de 18 h 25 à 21 h 50 à l'école secondaire Les Compagnons de Cartier, 3643, avenue des Compagnons, Sainte-Foy (Québec) Entrée : porte 1

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour de plus amples informations.

**Major Denis Rousseau, CD**  
Commandant  
cmdt.921aviation@cadets.net  
Tél.: 418 654-9210

**M. Yvan Ernould,**  
Président  
navy1@videotron.ca  
Tél.: 418 687-4591

## SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale	André Pelchat	872-9811
Greffe et contentieux	Claude Deschênes, avocat	872-9811
Trésorerie	Donald Tremblay	872-9811
Urbanisme	Valérie Dubois	872-9811
Travaux publics	André Rousseau	872-8450
Loisirs	Jacques-Alexandre Gravel	872-9811
Bibliothèque Marie-Victorin	Nicole Gauthier	641-6142
Amphiglace Mario-Marois		877-3723
Protection des animaux		840-1000
Comité consultatif d'urbanisme	Jean Bédard	872-7689

## CLUB PHOTO

Le Club photo de L'Ancienne-Lorette reçoit monsieur Paul Benoît à la bibliothèque Marie-Victorin située au 1635, rue Notre-Dame à L'Ancienne-Lorette.

**Sujet :** Sur les traces des explorateurs du 19<sup>e</sup> siècle en Arctique canadien.

**Date :** vendredi, 2 mars 2007

**Heure :** 20 h à 22 h

## COUTURIÈRE BÉNÉVOLE RECHERCHÉE Groupe RYTHMOSON

Rythmoson est à la recherche d'une couturière **BÉNÉVOLE** pour la confection de costumes et accessoires pour ses spectacles. Nous fournissons tout le matériel nécessaire à la confection (tissus, fil, boutons, etc). Si cela vous intéresse, veuillez contacter :

**Marie-Eve Rivard,**  
soit par courriel à l'adresse [grouperythmoson@hotmail.com](mailto:grouperythmoson@hotmail.com)  
ou encore par téléphone au **204-0793**.

## CERCLE DE FERMIERES DE L'ANCIENNE-LORETTE

La réunion mensuelle du Cercle de Fermières aura lieu le 14 février 2007 à 19 h 30, au sous-sol de la sacristie. Portez un petit quelque chose de rouge à l'occasion de la Saint-Valentin!

Notre invité sera monsieur Fernand Côté, directeur de la Maison Dauphine, qui viendra nous parler de « Sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle ».

Information : **Sylvie Marcoux** au **871-2295**

## RAYON DE SOLEIL

Le service d'entraide communautaire Rayon de Soleil est à la recherche de bénévoles habitant à L'Ancienne-Lorette ou dans les quartiers Chauveau ou Champigny de Sainte-Foy et ayant quelques heures de disponibles pour véhiculer des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux.

Prière de contacter **Rayon de Soleil** au **871-7055**.  
Rayon de Soleil, 1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5  
Tél. : **871-7055** ; télécopie : **871-5686**

## CONSEIL MUNICIPAL

<b>Maire</b>	Émile Loranger	872-0104
<b>Conseillers</b>		
District (1) St-Jacques	Josée Ossio	872-9811
District (2) Notre-Dame	André Laliberté	864-7545
District (3) St-Paul	Louis Marcotte	872-1837
District (4) St-Olivier	Jean-Luc Jolivet	877-5079
District (5) St-Jean-Baptiste	Christian Thériault	652-6328
District (6) Des Pins	Robert Gosselin	872-9811

## LISTE des organismes

Les organismes jouent un rôle prépondérant dans la vie sociale, culturelle et communautaire. Ils apportent une importante contribution à l'organisation et l'animation des activités de loisir pour tous les groupes d'âge. Ils sont le reflet du dynamisme du milieu.

### ARTS ET CULTURE

Club Photo	Jean Gariépy	872-6888
Corps musical L'Odyssée	Philippe Beaurivage	265-9387
Groupe Rythmoson	Marie-Hélène Parent	871-6077
	<a href="http://www.rythmoson.com">www.rythmoson.com</a>	
Temps-Dance	Nathalie Robitaille	877-1536
Théâtre les Grands enfants	Alain Therrien	872-3160
Société d'histoire de L'A.L.	Benoît Rocheleau	871-1694

### CLUBS SOCIAUX

Club Lions	Richard Dufour	871-0766
Club Optimiste	Yvon Jacques	872-0935
Club Richelieu	Serge Alain	872-8985
Club Rotary	Fernand Lemay	871-1410

### SOCIAL ET COMMUNAUTAIRE

A.F.E.A.S.	Monique côté	844-0104
Apprenti de la couture	Mariette Pearson	877-1338
Association des gens d'affaires	Julie Dufresne	265-7987
Cercle de Fermières	Martine Vileneuve	877-1092
Chantelait inc.	Micheline Le Bel	864-7724
Chavaliers de Colomb	Michel Gaudreau	845-1587
Conférence Saint-Vincent de Paul	Claude-André Blais	874-0101
Corp. de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette	Lucie Savard	872-3082
Corps de Cadets 2846	Félipe Marquez	872-9909
Corps de Cadets de l'Air Escadron 921	Yvan Ernould	687-4591
Groupe Scout	Lyne Lachance	877-3530
La Maison des jeunes Le Repère	Jocelyn Richard	871-2819
Les Aînés de L'Ancienne-Lorette	Jean-Claude Paquet	872-3957
Mouvement Couple et Famille	Pierre Bélanger	806-2534
Service d'entraide Rayon de Soleil	Micheline Lamontagne	871-7055

### SPORT ET PLEIN AIR

Association de Ringuette	Gaétan Duchesne	570-2355
Association des sports de balle	<a href="http://www.vbal.qc.ca">www.vbal.qc.ca</a>	
Association de soccer Laurentien	Benoît Gosselin	872-0250
	<a href="http://www.soccer-asal.com">www.soccer-asal.com</a>	
Club cycliste Vélorette	Lucille Fecteau	524-3092
	<a href="http://www.velorette.ca">www.velorette.ca</a>	
Club de patinage artistique	Annie Thibodeau	687-6293
Club de patinage sportif	Charles Thibeault	877-3504
Club de tennis	Serge Breton	872-7246
Hockey L'Ancienne-Lorette (H.A.L.)	Yvon Gagnon	871-4802
	<a href="http://www.halmustangs.qc.ca">www.halmustangs.qc.ca</a>	
Karaté Kyoshindo	Michelle Painchaud	871-7334
	<a href="http://www.karatekyoshindo.com">www.karatekyoshindo.com</a>	
Ligue de pétanque Les boules d'argent	Gabrielle Roberge	626-2105
Tournoi National de Hockey Bantam inc.	Robert Carrier	871-9027
	<a href="http://www.tnhbal.ca">www.tnhbal.ca</a>	

*Le* **LORETTAIN**  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

**Dépôt légal :** Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
**Conception :** Le Journal de L'Ancienne-Lorette  
**Tirage :** Plus de 8000 exemplaires

### Ville de L'Ancienne-Lorette

Le Loretain est un périodique publié 11 fois par année par la Ville de L'Ancienne-Lorette et distribué gratuitement dans tous les foyers de L'Ancienne-Lorette.

**Toute information pour Le Loretain doit être acheminée à :**

L'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette  
1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Tél. : **418 872-9811**

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.